



General Terms and Conditions of Sale as of November, 1st 2022

I. Scope of application

1. The delivery of products by **MD ELEKTRONIK EOOD** (hereinafter referred to as "MD") at all locations as well as the performance of any services in connection therewith including, but not limited to, supply, installation and assembly services, is governed exclusively by these Standard Terms and Conditions of Sale. MD does not accept the buyer's standard terms and conditions. The buyer's standard terms and conditions only become an integral part of the contract to the extent that MD has given its express written consent.

2. Agreements made with the buyer on a case-by-case basis (including side letter arrangements and modifications) always prevail over these Standard Terms and Conditions of Sale. In the absence of proof to the contrary, the written contract or our written acknowledgement is authoritative for interpreting the substance and contents of such agreements.

II. Offers

1. Any offers and quotes submitted by MD are always considered to be of a non-binding nature and subject to confirmation and are only accepted upon written order confirmation or shipment of products. This rule also applies if MD provided the buyer with catalogues, technical documentation (e.g. drawings, plans, calculations, cost estimates, references to DIN standards), other product descriptions or documents - including, but not limited to, information in electronic format; MD retains title and reserves ownership as well as copyright with respect to any such documents.

2. MD reserves the right to assign contractual obligations to subcontractors for the purpose of performance of its obligations.

3. Upon placement of a purchase order, the buyer entered into a commitment to take delivery. Quantity in derogation from the purchase order is subject to MD's prior written consent.

Общи условия за продажба от 1 ноември 2022 г.

I. Обхват на приложение

1. Доставка на продукти от **МД ЕЛЕКТРОНИК ЕООД** (наричани по-долу „МД“) до всички местоположения, както и извършването на услуги във връзка с настоящите условия, включително, но не само, услуги за доставка и монтаж, се урежда изключително от настоящите Стандартни условия за продажба. МД не приема Стандартните условия на купувача. Те стават неразделна част от договора само дотолкова, доколкото МД са предоставили изричното си писмено съгласие.

2. Споразумения, сключени с купувача в индивидуални случаи (включително договорености и промени, посочени в придружителни писма), винаги имат предимство пред тези Стандартни условия за продажба. При липса на доказателства за противното писменият договор или нашето писмено потвърждение е определящо за тълкуването на същността и съдържанието на такива споразумения.

II. Оферти

1. Всички предоставени от МД предложения и оферти се считат винаги за необвързващи и подлежат на потвърждение, като се приемат единствено след писмено потвърждение на поръчката или доставка на продуктите. Това правило важи и ако МД предоставят на купувача каталози, техническа документация (напр. чертежи, планове, изчисления, разчети на разходите, препратки към стандартите на DIN), други описания на продукти или документи, включително, но не само, информация в електронен формат. МД си запазват правото на собственост, както и авторските права, по отношение на такива документи.

2. МД си запазват правото да възлагат договорни задължения на подизпълнители с цел изпълнение на собствените си задължения.

3. След приемане на поръчка за покупка купувачът поема задължението да поеме доставката. Количеството на отменените продукти от поръчката за покупка е предмет на предварителното писмено съгласие на МД.

4. Modifications of offers and order confirmations by the buyer are only valid once MD has given its express written consent.

III. Pricing

1. Unless explicitly stated otherwise on a specific offer or order confirmation, prices are stated and quoted by MD Free Carrier (FCA) from the respective MD site pursuant to Incoterms 2020 plus value-added tax at the statutory rate and excluding appropriate packaging.

2. MD reserves the right to adjust the pricing of its products accordingly in case MD, as a result of changes occurring on the market, cannot avoid having to buy raw materials at prices that exceed raw material prices that prevailed at the time of formation of contract. In case raw materials are temporarily unavailable on the market, delivery periods are extended accordingly.

IV. Terms of delivery

1. Delivery is only be made on condition that the buyer has duly performed the buyer's obligations in due time. MD reserves the right to withhold performance pleading the defence of non-performance of contract by the contracting party (*exceptio non adimpleti contractus*).

2. Delivery is made Free Carrier (FCA) from the respective MD site pursuant to Incoterms 2020.

3. It is permitted for MD to supply quantities which are 10% in excess or below (+/- 10%) the quantity stated in the purchase order. The actual quantity delivered is charged with the invoice.

4. MD reserves the right to make reasonable delivery by instalments. MD reserves the right to claim partial payment for partial delivery.

5. Any dates referred to in the offer, order confirmation or delivery documents as "scheduled dates" or "requested dates" are to be considered to be dates which are not legally binding to the extent that performance is only to be considered to be due after a specific request has been made to this effect by the

4. Промените в офертите и потвържденията на поръчките от страна на купувача са валидни само след предоставяне на изрично писмено съгласие от страна на МД.

III. Ценообразуване

1. Освен ако изрично не е посочено друго за конкретна оферта или потвърждение на поръчка, цените се посочват и оферират франко превозвача (FCA) на МД от съответния обект на МД съгласно Incoterms 2020, като включват данък върху добавената стойност според законоустановената ставка и без съответната опаковка.

2. МД си запазват правото да коригират цената на продуктите си, в случай че МД, в резултат на промени, настъпили на пазара, не могат да избегнат необходимостта да купуват суровини на цени, които надвишават тези, които са преобладавали към момента на изготвяне на договора. В случай че суровините временно не се предлагат на пазара, сроковете за доставка се удължават съобразно с това.

IV. Условия за доставка

1. Доставката се извършва само при условие че купувачът е изпълнил надлежно задълженията си в съответния срок. МД си запазват правото да спрат изпълнението на договореностите, по силата на правото си на защита при неизпълнение на договора от договарящата страна (*exceptio non adimpleti contractus*).

2. Доставката се извършва франко превозвач (FCA) от съответния обект на МД съгласно Incoterms 2020.

3. Допустимо е МД да доставят количество, което е 10% над или под (+/- 10%) количеството, посочено в поръчката за покупка. Реално доставеното количество се начислява във фактурата.

4. МД си запазват правото да извършват доставка на части в границата на разумното. МД си запазват правото да изискват частично плащане при частична доставка.

5. Всички дати, посочени в офертата, потвърждението на поръчката или документите за доставка като „планирани дати“ или „поискани дати“, трябва да се считат за дати, които не са правно обвързващи, като изпълнението на договореностите трябва да се

buyer and the buyer has sent MD such notice requesting MD to perform within a reasonable new time limit set for MD to perform.

6. In the event that the buyer has failed to provide the whole set of necessary documents, approvals and other services and information in due time, the time allowed for MD to make delivery is extended accordingly without the buyer being entitled to raise any claims as a result.

7. Where MD is unable to adhere to a binding delivery period for reasons for which MD may not be held responsible (non-availability of performance), MD will inform the buyer thereof and at the same time notify the buyer of the likely new delivery period. If the performance is not available within the new delivery period either, MD reserves the right to revoke the contract in part or as a whole; MD will refund any consideration the buyer may already have provided without reproachable delay. Non-availability of performance within the meaning of this term includes, but is not limited to, the absence of timely and/or proper availability of supplies from MD's supplier to the extent MD has entered into a congruent cover purchasing transaction, neither MD nor MD's supplier are at fault and MD, on a case-by-case basis, does not have the obligation to source the material or product concerned.

8. The obligor is deemed in delay with delivery once the conditions specified by law have been satisfied. It is, however, definitely necessary for the buyer to send MD as the obligor a dunning notice/notice of arrears for MD to be in delay with performance. If MD is in delay with delivery, the buyer reserves the right to claim liquidated damages sustained as a result of delay in addition to performance. Liquidated damages are add up to 0.5% of the net price (value of the goods to be delivered) for each clear calendar day of delay up to a maximum total of 5% of the value of the products delivered late. MD reserves the right to furnish evidence of the fact that the buyer has either not sustained any loss, damage or harm at all or that the actual amount of loss, damage or harm incurred, as a matter of fact, is lower than the lump sum specified above.

счита за задължително в определен период само след като е направено конкретно искане в това отношение от страна на купувача и последният е изпратил на МД известие с искане МД да изпълнят договореностите в нов разумен срок.

6. В случай че купувачът не е успял да предостави своевременно целия набор от документи, одобрения и други услуги и информация, времето, предоставено на МД за извършване на доставката, съответно се удължава без купувачът да има право да предявява претенции като резултат от това.

7. Когато МД не е в състояние да спази задължителен период за доставка по причини, за които МД не може да носят отговорност (невъзможност за изпълнение), МД информират купувача, като същевременно го уведомяват за вероятния нов срок за доставка. Ако изпълнението не е възможно и в рамките на новия срок за доставка, МД си запазват правото да отменят договора частично или цялостно. МД възстановяват без неуместно забавяне всяко възнаграждение, което купувачът вероятно вече е предоставил. Невъзможността за изпълнение по смисъла на това условие включва, без ограничение, липсата на навременна и/или подходяща наличност на продукти при доставчика на МД, доколкото МД са сключили съответната сделка за покупка на необходимото количество, като нито МД, нито техният доставчик носят вина и МД не са задължени да снабдяват съответния материал или продукт за всеки индивидуален случай.

8. Счита се, че длъжникът се е забавил с доставката при изпълнение на условията, определени по закон. Необходимо е обаче купувачът да изпрати на МД, като длъжник, предупредително известие/известие за просрочие при забавяне на изпълнението от негова страна. Ако МД закъсняват с доставката, купувачът си запазва правото да претендира за обезщетение за загуби и пропуснати ползи в резултат на забавянето и в допълнение към изпълнението. Обезщетението за загуби и пропуснати ползи е в размер до 0,5% от нетната цена (стойността на стоките, които трябва да бъдат доставени) за всеки календарен ден закъснение до не повече от общо 5% от стойността на продуктите, доставени със закъснение. МД си запазват правото да предоставят доказателства за факта, че купувачът не е претърпял никаква загуба, щета или вреда или че действителният размер на загубата, щетата

9. In the event of force majeure, substantial impairment of performance by third-party attacks on MD's IT systems, qualification by foreign trade and investment law, inappropriate or untimely delivery effected by MD's suppliers or comparable events which MD cannot be held responsible for, the delivery period is extended accordingly without the buyer having the right to assert any claims as a result.

10. If the buyer is late in accepting performance (mora creditoris) or has breached its obligations to cooperate in any other negligent or intentional way, MD reserves the right to charge the buyer for the loss or damage suffered by MD as a result, including any additional expenses that may have been incurred. This also includes storage of the affected products which MD may, at its discretion, see to at the expense and risk of the buyer. MD reserves the right to assert additional claims. In case the buyer is late in accepting performance, the risk of accidental loss or destruction or accidental deterioration of the goods passes to the buyer as of the time of default in acceptance or commission of any other breach of the obligation to cooperate.

11. The buyer has no right to refuse acceptance of delivery for defects or non-conformities that may be detected and remedied with ease and eliminated at low cost (unerhebliche Mängel).

V. Terms of payment

1. In case the buyer is late with payment, MD reserves the right to charge interest for late payment and withhold any contractual performance that may still be outstanding, if any, until the claim due has been settled.

2. The terms of payment stated in the offer are conditional upon availability of sufficient collateral to secure MD's claims. In case the business credit insurance no longer covers the receivable or subject to the business credit insurance's recommendation, MD reserves the right to reduce the time allowed for payment as it sees fit. If there are legitimate doubts as

или нанесената вреда всъщност е по-нисък от общата сума, посочена по-горе.

9. В случай на форсмажорни обстоятелства, значително влошаване на изпълнението поради атаки от трети страни върху ИТ системите на МД, попадане в ограниченията на законодателство за външна търговия и инвестиции, неподходяща или ненавременна доставка, извършена от доставчиците на МД, или подобни събития, за които МД не може да носят отговорност, срокът за доставка съответно се удължава, без купувачът да има право да предявява претенции в резултат на това.

10. Ако купувачът закъснее с приемането на изпълнение (mora creditoris) или е нарушил задълженията си за сътрудничество по друг небрежен или умишлен начин, МД си запазват правото да таксуват купувача за загубата или щетите, претърпени в резултат на това, включително всякакви допълнителни разходи, които може да са направени. Това включва и съхранението на засегнатите продукти, за които МД по своя преценка може да се погрижат за сметка и на риск на купувача. МД си запазват правото да предявяват допълнителни претенции. В случай че купувачът закъснее с приемането на изпълнение, рискът от случайна загуба или унищожаване или случайно влошаване на стоките преминава върху купувача към момента на неизпълнение на приемането или извършването на друго нарушение на задължението за сътрудничество.

11. Купувачът няма право да откаже приемането на доставката поради дефекти или несъответствия, които могат да бъдат открити и отстранени с лекота и на ниска цена (unerhebliche Mängel).

V. Условия за плащане

1. В случай че купувачът закъснее с плащане, МД си запазват правото да начислят лихва за забавено плащане и да спрат изпълнението на всяко договорно задължение, за което все още не е заплатено, ако има такова, докато не бъде уредено дължимото вземане.

2. Условията за плащане, посочени в офертата, зависят от наличието на достатъчно обезпечение за подsigуряване на вземанията на МД. В случай че кредитната застраховка вече не покрива вземането или по препоръка, свързана с нея, МД си запазват правото да намалят времето за плащане по своя преценка. Ако съществуват основателни съмнения

to the solvency of the buyer (for instance with a view to the buyer being late with payment, the amount covered by the credit insurance and/or reports about the buyer's imminent bankruptcy), MD also reserves the right to make contractual performance still outstanding conditional upon the provision of collateral or making of advance payment.

3. The buyer only has the right to offset claims against claims that have been declared final and absolute or are that not contested or denied. This is without prejudice to the rights the buyer has in case MD has not delivered as owed.

VI. Retention of title and ownership

1. MD retains title to products sold until the present and future claims of MD which have arisen from the sale and purchase agreement and the ongoing business relationship (the secured claims) have been settled.

2. Should the buyer act in breach of the contract which includes, but is not limited to, failure to pay the purchase price due, MD reserves the right to revoke the contract in line with the provisions of the law and/or request restitution of the products underlying the retention of title. The restitution claim does not automatically include a declaration of revocation of contract; rather, MD reserves the right to merely request restitution of the products and reserves the right to revoke the contract. In the event that the buyer fails to pay the purchase price due, MD may only assert these rights after MD has, in advance, set the buyer, without success, a time limit requesting that the buyer pay by that date or if it is specified by law that no such time limit has to be set.

3. Until further notice, the buyer is entitled pursuant to lit c) below to process and/or resell the products underlying the retention of title as part of its ordinary business practices. In this case, the following provisions apply in supplement.

a. The retention of title extends to taking property in the full value of products created with the products delivered by MD when something new has been made (specificatio, specification) or the products delivered by MD have been processed, mixed or physically united/added (commixtio et confusio, commixtion

за платежоспособността на купувача (например с оглед закъснение на купувача с плащането, сумата, покрити от кредитната застраховка и/или доклади, свързани с предстоящ фалит на купувача), МД си запазват правото също така да приемат изпълнението на договора за все още неосъществено, ако не е предоставено обезпечение или не е извършено авансово плащане.

3. Купувачът има право да приспадне само вземания, които са обявени за окончателни и абсолютни или които не са оспорени или отхвърлени. Това не засяга правата, които купувачът има, в случай че МД не са изпълнили доставката според задължението си.

VI. Запазване правото на собственост и притежание

1. МД запазват правото си на собственост върху продаваните продукти, докато настоящите и бъдещите вземания, произтичащи от договора за покупко-продажба и текущите търговски отношения (обезпечените вземания), не бъдат уредени.

2. Ако купувачът действа в нарушение на договора, което включва, без ограничение, неплащане на дължимата покупна цена, МД си запазват правото да отменят договора в съответствие със законовите разпоредби и/или да поискат възстановяване на продуктите въз основа на запазването на правото на собственост. Искането за възстановяване не включва автоматично обявяване на отмяна на договор, а по-скоро МД си запазват правото само да поискат възстановяване на продуктите, както и правото да отменят договора. В случай че купувачът не плати дължимата покупна цена, МД може да отстояват тези права само след като без успех предварително е определил срок, изискващ купувачът да направи плащането до съответната дата, или ако в закона е посочено, че такъв срок не трябва да бъде определян.

3. До получаване на допълнително известяване купувачът има право съгласно буква с) по-долу да обработва и/или препродава продуктите въз основа на запазване правото на собственост като част от обичайната си търговска дейност. В този случай в допълнение се прилагат следните разпоредби.

a. Запазването на правото на собственост обхваща придобиването на право върху пълната стойност на продукти, създадени с продуктите, доставени от МД, при създаване на нещо ново

and/or confusion) into new products with MD being deemed the manufacturer for this purpose. In case of retention of the ownership right of third parties in property when MD's products are being used for creating new products by processing, commixtion or accession, MD obtains a proportional co-ownership right which is based on the invoice value of the products used for processing, commixtion and/or accession. Otherwise the same rules which apply to the products delivered subject to retention of title applies to the created product.

b. The buyer herewith offers to MD, as security, the claims it may incur vis-à-vis third parties as a result of resale of the products or the created product, in total or in the amount of the proportional co-ownership share of MD, if any, pursuant to the preceding paragraph. MD herewith accepts such offer of assignments of such claims.

c. The buyer as well as MD reserves the right to collect the claims. MD undertakes to refrain from collecting such claim for as long as the buyer meets its payment obligations vis-à-vis MD, its capacity to perform is not impaired and MD has not invoked its retention of title. Should this be the case, however, MD reserves the right to request that the buyer disclose to MD the assigned claims as well as the identity of the obligors owing these amounts (debtors), provide any information that may be required for collecting the claims, hand out the associated documents and notify the debtors (third parties) of the assignment of the claims. MD in this case also reserves the right to revoke the authority granted to the buyer to resell and process the products covered by the retention of title.

d. If the realisable value of the collateral exceeds MD's claims by more than 10%, MD will, at the buyer's request, release collateral of MD's choice.

4. The products delivered subject to retention of title may not be pledged and legal title to the products delivered may not be transferred as security. This also applies, mutatis mutandis, with respect to claims assigned pursuant to clause 3b above.

(specificatio, спецификация) или ако продуктите, доставени от МД, са обработени, смесени или физически обединени/добавени (commixtio et confusio, смесване и/или объркване) към нови продукти, като в този случай МД се счита за производител. В случай на запазване на правото на собственост на трети страни, когато продуктите на МД се използват за създаване на нови продукти чрез преработка, смесване или присъединяване, МД получават пропорционално право на съсобственост, което се основава на фактурираната стойност на продуктите, използвани за обработка, смесване и/или присъединяване. В противен случай същите правила, които се прилагат за продуктите, доставени при запазване на правото на собственост, се прилагат за създадения продукт.

b. С настоящото купувачът предлага на МД, като обезпечение, вземанията, които може да възникнат от трети страни в резултат на препродажба на продуктите или създадения продукт, общо или в размер на пропорционалния дял на съсобствеността на МД, ако има такъв, съгласно предходния параграф. С настоящото МД приемат предложението за прехвърляне на подобни вземания.

c. Купувачът, както и МД, си запазва правото да събере вземанията. МД се задължават да се въздържат от събиране на подобни вземания, докато купувачът изпълнява задълженията си за плащане по отношение на МД, възможността им да изпълняват договореностите не е нарушена и МД не са се позовали на запазването на правото си на собственост. Ако случаят е такъв обаче, МД си запазват правото да поискат от купувача да разкрие възложените вземания, както и самоличността на длъжниците, дължащи тези суми (длъжници), да предостави всякаква информация, която може да е необходима за събиране на вземанията, да подаде свързаните с тях документи и да уведоми длъжниците (трети страни) за прехвърлянето на вземанията. В този случай МД също така си запазват правото да отменят правомощието, предоставено на купувача, да препродава и обработва продуктите, чието право на собственост е запазено.

d. Ако реализуемата стойност на обезпечението надвишава вземанията на МД с повече от 10%, МД освобождават обезпечението по своя преценка и по искане на купувача.

4. Доставените продукти, при които правото на собственост се запазва, не могат да бъдат предоставяни и законното право на собственост върху продуктите не може да бъде прехвърляно като обезпечение. Това важи mutatis mutandis и по

VII. Liability for defects concerning the quality and/or characteristics of the goods and/or concerning legal title (Gewährleistung)

1. The rights of the buyer in case of defects concerning legal title and/or concerning the quality and/or characteristics of the goods (including delivery of goods (Sach- und Rechtsmängel) other than those ordered and short delivery as well as improper assembly or erroneous assembly instructions) is governed by law unless specified otherwise hereinafter. This is without prejudice to special provisions of the law governing final delivery of the unprocessed products to a consumer even if the latter processed them (recourse of the businessperson or entrepreneur pursuant to section 478 of the German Civil Code, BGB). The right to claim from the supplier a refund of expenses incurred in relation to the purchaser (seller's right of recourse) is excluded to the extent that the defective or non-conforming products have been processed by the buyer or another businessperson/entrepreneur, for instance by installation into another product. Claims from the seller's right of recourse may only be asserted to the extent that the buyer has not assumed vis-à-vis the purchaser buying the goods off the buyer any warranties beyond the scope of the statutory claims for defects concerning the quality and/or characteristics of the goods and/or concerning legal title.

2. As far as the quality (Beschaffenheit) of the product is concerned, exclusively the characteristics and features explicitly specified in the respective data sheets and the respective sample inspection documents are relevant. Any characteristics and features not explicitly listed are not deemed to have been agreed upon and warranty therefore is not extended to them. As far as liability for defects concerning the quality and/or characteristics of the goods and/or concerning legal title (Gewährleistung) is concerned, it needs to be taken into account that the characteristics and features of the product may be impaired by certain influencing factors; this includes, but is not limited to, the fact that the product features are the result of a selected combination of the individual features and characteristics of the input stock (including, but not limited to, cable material and connectors) approved by the respective customer, e.g. system supplier or OEM ("user"). These features and

отношение на вземания, прехвърлени съгласно клауза 3b по-горе.

VII. Отговорност за дефекти, засягащи качеството и/или характеристиките на стоките и/или засягащи законното право на собственост (Gewährleistung)

1. Правата на купувача в случай на дефекти, засягащи законното право на собственост и/или качеството и/или характеристиките на стоките (включително доставка на стоки (Sach- und Rechtsmängel), различни от поръчаните, непълно изпълнение на доставката, както и неправилното монтиране или грешка в инструкциите за монтаж) се уреждат по законов ред, освен ако не е посочено друго по-долу. Това не засяга специалните законови разпоредби, уреждащи окончателната доставка на необработените продукти до потребител, дори ако последният ги е обработил (прибягване до лицето, извършващо дейността, или предприемача съгласно член 478 от Гражданския кодекс на Германия, BGB). Правото да се претендира пред доставчика за възстановяване на разходите, направени по отношение на купувача (право на регрес на продавача) се изключва, доколкото дефектните или несъответстващи продукти са обработени от купувача или друго лице, извършващо дейността/предприемач, например чрез поставяне в друг продукт. Претенции, свързани с правото на регрес на продавача, могат да бъдат предявявани, доколкото купувачът не е поел, по отношение на купувача на стоката, каквито и да било гаранции извън обхвата на законовите вземания за дефекти, засягащи качеството и/или характеристики на стоките и/или законното право на собственост.

2. Що се отнася до качеството (Beschaffenheit) на продукта от изключително значение са характеристиките и функционалностите, изрично посочени в съответните информационни листове и съответните образци на документите за проверка. Всички характеристики и функционалности, които не са изрично посочени, не се считат за договорени и поради това не са обхванати от гаранцията. Що се отнася до отговорността за дефекти, засягащи качеството и/или характеристиките на стоките и/или законното право на собственост (Gewährleistung), трябва да се има предвид, че характеристиките и функционалностите на продукта могат да бъдат нарушени от някои фактори, които оказват влияние. Последните включват, без ограничение, факта, че функционалностите на продукта са резултат от избрана комбинация от индивидуални характеристики и функционалности на междинните суровини (включително, но не само, кабели и

characteristics may be impaired by industrial processing (e.g. printing, hot stamping, overmolding), the specific design of the product (e.g. length of cable, fixing of labels, cable ties, mounting devices, installation of ground terminals, ferrite cores), by the usual and unavoidable fluctuations in process and raw materials (e.g. tolerance of jacket thickness of bulk goods, varying thermal properties of granulate) or the specific assembly situation in the wiring system or vehicle (e.g. as a result of interaction with other cables, batteries, motors/engines, etc.) which is why suitability of the product for vehicle-specific use needs to be tested by the user throughout the transmission path. Product features qualified by the user are, as a general rule, to be requalified by the user itself. Only the state or condition the products are in at the time of delivery are deemed relevant for the purpose of assumption of liability for defects concerning the quality and/or characteristics of the goods and/or concerning legal title (Gewährleistung).

3. Any products that are defective or non-conforming at the time of passage of risk are at MD's discretion either to be repaired or replaced free of charge. This applies without prejudice to the right of MD to refuse to cure the defect in conformity with the requirements stipulated by law. The buyer is obligated to give MD enough time and opportunity to cure the defect as required and this includes, but not limited to, the duty of the buyer to hand out to MD for test purposes the products that are the subject-matter of the notice of defects or non-conformities. In case of delivery of a replacement, the buyer is obligated to return the defective or non-conforming object as required by law. Curing of defect neither covers removal of the defective or non-conforming object nor reinstallation thereof if MD originally did not have the obligation to install such product. Necessary expenses incurred for curing of defects including, but not limited to, costs of transportation, mileage, labour and material costs as well as explicitly including the costs of installation and removal are only be paid for by MD to the extent this is required by law if a defect or non-conformity actually exists. Otherwise the buyer indemnifies MD against the costs arising from the unjustified request to cure a defect (including, but not limited to, testing and transportation costs) unless it

съединители), одобрени от съответния клиент, напр. доставчик на система или първоначален производител на оборудване (ГПО) („потребител“). Тези функционалности и характеристики могат да бъдат нарушени от промишлената обработка (напр. печат, горещо щамповане, формоване), специфичния дизайн на продукта (напр. дължина на кабела, поставяне на етикети, кабелни връзки, монтажни устройства, монтаж на заземителни клеми, феритни ядра), от обичайните и неизбежни колебания в процеса и суровините (напр. толерантност на дебелината на обвивката на насипните стоки, вариращи топлинни свойства на гранулата) или конкретната ситуация при свързване с електрическата инсталация или превозното средство (например в резултат на взаимодействие с други кабели, батерии, мотори/двигатели и др.), поради което пригодността на продукта за конкретната употреба в превозното средство трябва да бъде изпитана от потребителя по цялата верига на предаване. Функционалностите на продукта, определени от потребителя, като общо правило трябва да бъдат определени повторно от самия потребител. Само състоянието, в което се намират продуктите по време на доставката, се счита за уместно при поемане на отговорност за дефекти, засягащи качеството и/или характеристиките на стоките и/или законното право на собственост (Gewährleistung).

3. Всички продукти, които са дефектни или несъответстващи по време на прехвърлянето на риска, се ремонтират или се заменят безплатно по преценка на МД. Това е приложимо, без да се засяга правото на МД да откаже да отстрани дефекта в съответствие с предвидените в закона изисквания. Купувачът е длъжен да предостави на МД достатъчно време и възможност за отстраняване на дефекта според изискванията, като това включва, без ограничение, задължението на купувача да предостави на МД за целите на изпитването продуктите, които са обект на известието за дефекти или несъответствия. В случай на доставка на заменена стока купувачът е длъжен да върне дефектния или несъответстващ артикул според изискванията на закона. При отстраняване на дефекта не се покрива връщането на дефектния или несъответстващ артикул, нито повторния му монтаж, ако първоначално МД не са имали задължението да монтират съответния продукт. Необходимите разходи, направени за отстраняването на дефекти, включително, но не само, транспортни разходи, разходи за труд и материали, както и изрично включените разходи за монтаж и връщане, се заплащат единствено от МД,

would not have been possible for the buyer to realise that no defect or non-conformity of the goods actually existed. Assertion of claims for defects or non-conformities by the buyer is conditional upon the buyer observing the buyer's statutory duties of inspection and giving of notice of defects and non-conformities (sections 377, 381 of the German Commercial Code, HGB). As far as products intended to be installed or otherwise processed are concerned, inspection has definitely to be performed immediately before processing.

4. MD reserves the right to refuse to cure the defect if curing such defect would be associated with disproportionately high costs. Costs of curing the defect are deemed disproportionately high if the costs of curing the defect exceed the value of the defective or non-conforming products.

5. Claims for defects are excluded if it is possible to detect and remedy the defect with ease and it may be eliminated at low cost. When judging the question of whether a visual flaw is deemed a defect that may be detected and remedied with ease and eliminated at low cost, it also needs to be taken into consideration whether the defect in the products delivered by MD will still be visible after installation in the vehicle.

6. MD's liability for defects concerning the quality and/or characteristics of the goods and/or concerning legal title (Gewährleistung) is excluded in particular if the buyer has used the products delivered by MD outside the scope of applications approved by MD or in other environments or subject to other conditions of use and installation than those provided for in the specifications.

7. As a general rule, MD is not liable for defects or non-conformities (Mängel) which the buyer was aware of at the time of formation of contract or which the buyer should have known but failed to notice with gross negligence (section 442 of the German Civil Code, BGB). The buyer's claims for defects are also conditional upon the buyer having performed the buyer's statutory duties of inspection and giving of notice of defect (sections 377, 381 of the German Commercial Code, HGB). As far as products intended

доколкото това се изисква от закона, ако действително съществува дефект или несъответствие. В противен случай купувачът обезщетява МД за разходите, произтичащи от необоснованото искане за отстраняване на дефект (включително, но не само, разходи за изпитване и транспорт), освен ако не е било възможно купувачът да разбере, че дефект или несъответствие на стоките в действителност не е имало. Предявяването на претенция за дефекти или несъответствия от страна на купувача зависи от спазването от негова страна на законовите задължения за проверка и уведомяването за дефекти и несъответствия (член 377 и 381 от Търговския кодекс на Германия, HGB). Що се отнася до продуктите, предназначени да бъдат монтирани или обработени по друг начин, проверката със сигурност трябва да се извърши непосредствено преди обработката.

4. МД си запазва правото да откаже да отстрани дефекта, ако отстраняването би било свързано с непропорционално високи разходи. Разходите за отстраняването на дефекта се считат за непропорционално високи, ако надвишават стойността на дефектните или несъответстващи продукти.

5. Претенциите за дефекти се изключват, ако е възможно дефектът да бъде открит и отстранен с лекота и на ниска цена. За да се прецени дали видим дефект се приема като такъв, който може да бъде открит и отстранен с лекота и на ниска цена, трябва също да се вземе предвид дали дефектът в продуктите, доставени от МД, ще остане видим след монтиране в превозното средство.

6. Отговорността на МД във връзка с дефекти, засягащи качеството и/или характеристиките на стоките и/или засягащи законното право на собственост (Gewährleistung), се изключва, ако купувачът е използвал продуктите, доставени от МД, извън обхвата на приложенията, одобрени от МД, в друга среда или при други условия на употреба и монтаж, различни от предвидените в спецификациите.

7. Като общо правило МД не носи отговорност за дефекти или несъответствия (Mängel), за които купувачът е знаел по време на сключването на договора или за които купувачът е трябвало да знае, но не е забелязал поради груба небрежност (раздел 442 от Гражданския кодекс на Германия, BGB). Претенциите на купувача по отношение на дефекти зависят и от изпълнението от страна на купувача на законовите задължения за проверка и уведомяването за дефекти

to be installed or otherwise processed are concerned, inspection has definitely to be performed immediately before processing. MD has to be notified of the defect or non-conformity in writing without reproachable delay in case the defect is noticed upon delivery, inspection or at any other time. Patent defects or non-conformities have to be disclosed in writing within three (3) business days of delivery and latent defects or non-conformities which may not be detected upon inspection have to be disclosed in writing within three (3) business days of discovery. Should the buyer fail to duly inspect and/or disclose the defect, MD's liability for the defect or non-conformity not disclosed or not disclosed in a timely or appropriate fashion is excluded to the extent permissible by law.

8. Product components that are directed or recommended by the customer, for which the customer has only approved a single supplier or which for other reasons could not be chosen by MD as it sees fit ("customer directed parts") are only installed in line with the requirements stipulated by the component manufacturer. Any additional applicable technical regulations, standards and rules are not verified specifically and are only observed to the extent explicitly agreed or expressly specified on the drawing.

9. The product is marketable in the European Union or the country in which the buyer is based at the time of delivery. In case of subsequent transportation to a third country, exclusively the exporter concerned is responsible for observing and complying with applicable export and re-export regulations. The same rule applies with respect to the marketability of the product in third countries.

10. The products are exclusively intended to be used in non-security-relevant data transmission, infotainment and communication systems in the interior of vehicles. As far as waterproof connectors are concerned, it is permitted to use them in exposed positions within the scope of the selected protection class.

(членове 377 и 381 от Търговския кодекс на Германия, HGB). Що се отнася до продуктите, предназначени да бъдат монтирани или обработени по друг начин, проверката със сигурност трябва да се извърши непосредствено преди обработката. МД трябва да бъдат уведомен за дефекта или несъответствието писмено без неуместно забавяне, в случай че дефектът бъде забелязан при доставка, проверка или по всяко друго време. Явните дефекти или несъответствия трябва да бъдат съобщени в писмен вид в рамките на 3 (три) работни дни от доставката, а скритите дефекти или несъответствия, които не могат да бъдат открити при проверка, трябва да бъдат съобщени в писмен вид в рамките на 3 (три) работни дни от откриването им. Ако купувачът не успее да провери надлежно и/или открие дефекта, отговорността на МД за дефекта или несъответствието, които не са открити като цяло, своевременно или по подходящ начин, се изключва до степента, допустима от закона.

8. Компонентите на продукта, които са посочени или препоръчани от клиента, за които клиентът е одобрил само един доставчик или които по други причини не са избрани от МД по тяхна преценка („части, посочени от клиента“), се монтират единствено в съответствие с изискванията, определени от производителя на компонентите. Всички допълнителни приложими технически разпоредби, стандарти и правила не се проверяват специално и се спазват само до степента, изрично договорена или изрично посочена на чертежа.

9. Продуктът се предлага на пазара в Европейския съюз или държавата, в която се намира купувачът по време на доставката. В случай на последващо транспортиране до трета държава единствено съответният износител носи отговорност за спазването и придържането към приложимите разпоредби за износ и реекспорт. Същото правило важи и по отношение на предлагането на продукта на пазара в трети държави.

10. Продуктите са предназначени изключително за използване в системи за предаване на данни, които не са свързани със сигурността, информационно-развлекателни и комуникационни системи във вътрешността на превозните средства. Що се отнася до водоустойчивите съединители е позволено те да се използват на открити места в рамките на избрания клас на защита.

11. It is not permitted to use the products for military purposes and/or install them in military hardware. This rule also applies to what is referred to as “dual use” goods within the meaning of Annex I to the Dual Use Regulation of the European Union No. 428/2009.

12. MD does definitely not accept claims made by the buyer for the payment of lump-sum damages or lump-sum costs of giving notice of defects.

13. In derogation of section 438 paragraph 1 lit. 3 of the German Civil Code (BGB), the parties agree to have a general limitation period governing claims arising from defects concerning the quality and/or characteristics of the goods and/or concerning legal title of one (1) year from delivery. To the extent it was agreed to perform an acceptance test, the time relevant for calculating the limitation period starts upon acceptance.

VIII. Damages, liability

1. Unless specified otherwise in these Standard Terms and Conditions of Sale, MD is liable for contractual as well as non-contractual obligations based on the provisions of the law.

2. Whatever the legal basis, MD is liable for damages in the context of fault-based liability in case of intent and gross negligence. In cases of simple negligence, MD is liable only for the following under the provisions of the law (e.g. with respect to the standard of care in one’s own affairs) except if a more privileged liability standard applies:

a. With respect to claims arising out of death or personal injury;

b. With respect to claims arising from breach of a material term (primary contract performance obligations, obligations that go to the root of the contract, that are the very reason why the party entered into the agreement and observance of which the parties regularly expect and may reasonably rely on), MD’s liability is limited to compensation for losses that are typical and foreseeable.

3. The limitation of liability above is also extended to breach of duty by or for the benefit of persons for

11. Използването на продуктите за военни цели и/или монтирането им във военна техника не е позволено. Това правило важи и за т.н. стоки с „двойна употреба“ по смисъла на приложение I към Регламент за двойна употреба на Европейския съюз № 428/2009.

12. МД категорично не приема претенции, предявени от купувача за изплащане на еднократна сума за обезщетение или еднократна сума за разходи при уведомяване за дефекти.

13. Чрез дерогация от раздел 438, параграф 1, точка 3 от Гражданския кодекс на Германия (BGB) страните се съгласяват да имат общ давностен срок, уреждащ претенции, произтичащи от дефекти, засягащи качеството и/или характеристиките на стоките и/или засягащи законното право на собственост, от 1 (една) година от доставката. Съгласно договореното при извършване на проверка при приемане срокът, необходим за изчисляване на давностния срок, започва да тече след самото приемане.

VIII. Щети, отговорност

1. Освен ако не е посочено друго в настоящите Стандартни условия за продажба, МД носят отговорност за договорни, както и за извъндоговорни задължения, които са въз основа на законовите разпоредби.

2. Независимо от правното основание МД носят отговорност за вреди в контекста на отговорност, основана на вина, в случай на умисъл и груба небрежност. В случаите на обичайна небрежност МД носят отговорност само за следното съгласно законовите разпоредби (напр. по отношение на стандарта за грижа за собствените дела), освен ако не се прилага по-привилегирован стандарт за отговорност:

a. По отношение на претенции, които са вследствие на смърт или телесна повреда;

b. По отношение на претенции, които са вследствие на нарушение на съществени условия (задължения за изпълнение на основен договор, задължения, които са в основата на договора и които са причината страната да е сключила споразумението, и редовното спазване на които се очаква от страните и на което те могат да разчитат в разумни граници), отговорността на МД е ограничена до компенсация на загуби, които са типични и предвидими.

3. Ограничението на отговорността по-горе обхваща и нарушаването на задълженията от или

whose actions and omissions MD is held responsible for under the provisions of the law. The limitation of liability does not apply to the extent that MD has fraudulently concealed a defect or non-conformity or assumed a contractual warranty for the grade and quality of the products and with respect to the buyer's claims arising from the German Product Liability Act.

4. In case of commission of a breach of duty other than a defect or non-conformity, the buyer only has the right to revoke or terminate the contract to the extent that MD may be held responsible for the breach of duty. The buyer has no right to terminate the contract as it sees fit at any time before the work has been completed (including, but not limited to, termination according to section 650, 648 of the German Civil Code, BGB). Otherwise the statutory preconditions and legal consequences apply.

5. MD is not liable to the buyer for a breach of duty committed by an upstream supplier of MD. This is the case, in particular, when MD is unable to perform its contractual duties to the buyer because of a supplier of MD failing to perform within the prescribed time.

IX. Industrial property rights

If a product of MD were to infringe upon third-party industrial property rights, MD is liable for any claims resulting therefrom exclusively within the scope of the provisions of the law. MD's obligation vis-à-vis the buyer to deliver the product free and clear of rights of third parties exclusively applies with respect to the country in which the product is delivered to the buyer and the countries with respect to which MD and the buyer agreed that they be free and clear of rights of third parties. If MD is to be held responsible for the infringement of an industrial property right by a product delivered by MD and a third party were to assert valid claims against the buyer on these grounds, MD may, at its discretion, either obtain a right of use for the products concerned or modify the product concerned in such a way that the proprietary right is no longer infringed. Where it is not possible for MD to do so subject to reasonable terms, the buyer has the rights granted by law. Liability is excluded if MD builds the product according to the buyer's specifications or according to mandatory technical specifications ("building to print" services); the buyer agrees to

в полза на лица, за чиито действия и бездействия МД носят отговорност съгласно законовите разпоредби. Ограничението на отговорността не се прилага дотолкова, доколкото МД са прикрили с измама дефект или несъответствие или са приели договорна гаранция за класа и качеството на продуктите и по отношение на претенциите на купувача, произтичащи от германския Закон за отговорността по отношение на продуктите.

4. В случай на извършване на нарушение на задълженията, различно от дефект или несъответствие, купувачът има право да отмени или прекрати договора до степента, до която МД носят отговорност. Купувачът няма право да прекрати договора по своя преценка и по всяко време, преди дейността да е приключила (включително, но не само, прекратяване съгласно раздели 650 и 648 от Гражданския кодекс на Германия, BGB). В противен случай се прилагат предварително законоустановените условия и правните последици.

5. МД не носят отговорност пред купувача за нарушение на задълженията, извършено от доставчик на МД нагоре по веригата. Такъв е по-конкретно случаят, в който МД не са в състояние да изпълнят договорните си задължения към купувача поради това, че доставчик на МД не изпълнява задълженията си в предвидения срок.

IX. Права на индустриална собственост

Ако продукт на МД нарушава правата на индустриална собственост на трети страни, МД носят отговорност за произтичащите от това претенции изключително в рамките на законовите разпоредби. Задължението на МД към купувача да достави продукта необременен с права спрямо трети страни се прилага изключително по отношение на държавата, в която продуктът се доставя, както и държавите, в които МД и купувачът са се съгласили, че последните трябва да бъдат необременени с права спрямо трети страни. Ако МД трябва да носят отговорност за нарушаване на правото на индустриална собственост за продукт, доставен от МД, а трета страна трябва да предяви валидни претенции срещу купувача на тези основания, МД може по своя преценка да получат право на ползване на съответните продукти или да промени въпросния продукт по начин, по който правото на собственост вече да не се нарушава. Когато не е възможно МД да направят това при разумни условия, купувачът може да се възползва от законовите си права. МД

indemnify MD against any and all third-party claims that may arise in these cases.

X. Audit rights

MD agrees to give the buyer reasonable access to its business premises upon prior arrangement of an appointment and to provide a technically skilled member of staff for support for the duration of such access. It is up to MD to decide which areas, manufacturing processes and/or documents it is willing to allow the buyer to inspect.

XI. Development services and tools

When MD's scope of services extends to rendering development services for the buyer or if MD buys tools that have to be bought specifically for the job assigned to MD by the buyer, and for which the buyer is generally not charged specifically - unless otherwise agreed upon and subject to specific agreement - the buyer has the obligation to take delivery of the minimum number of units agreed in the supply contract. In the event that the buyer were to buy from MD less than this minimum number of pieces, the buyer has the obligation to pay to MD the gap versus the development and acquisition costs already included in the purchase price. In case MD renders development services to the buyer and the buyer terminates the contract before the development performance has been completed or before the acceptance test for any products based on this development performance has been performed, the buyer has to compensate MD for development costs already incurred. The buyer only becomes the owner of the tools to the extent this has explicitly been agreed in writing between the buyer and MD.

XII. Prototypes

If the product ordered by the buyer is a prototype or a product produced before start of production (hereinafter collectively referred to as: non-serial product), this means that the product has not been serially produced nor tested and inspected like a serial product. Non-serial products are delivered as a non-serial product at the buyer's explicit request and may only be used at the buyer's risk and peril. It is therefore necessary for the buyer to take the necessary precautions to ensure that non-serial products are not be used in serial production but only in sufficiently

не носят отговорност, когато създават продукта според спецификациите на купувача или съгласно задължителни технически спецификации (услуги „създаване по модел“). Купувачът се съгласява да обезщети МД за всички претенции на трети страни, които могат да възникнат в тези случаи.

X. Одиторски права

МД се съгласяват да предоставят на купувача достъп до своите работни помещения в разумни граници след предварителна уговорка за среща, както и технически квалифициран член на персонала за съдействие по време на работа. МД вземат решение кои области, производствени процеси и/или документи желаят да разрешат да бъдат проверени от купувача.

XI. Услуги и инструменти за разработване

Когато обхватът на услугите на МД включва предоставяне на услуги за разработване или ако МД купуват инструменти, които трябва да бъдат закупени специално за задачата, възложена на МД от купувача, и за които последният обикновено не се таксува специално – освен ако не е уговорено друго и според конкретно споразумение – купувачът има задължението да поеме доставката на минималния брой продукти, уговорен в договора за доставка. В случай че купувачът желае да закупи от МД по-малко количество от минималния брой продукти, то той е длъжен да заплати на МД разликата спрямо разходите за разработване и придобиване, които вече са включени в покупната цена. В случай че МД предоставят на купувача услуги за разработване и купувачът прекрати договора преди изпълнението на разработването или преди извършването на приемно изпитване на разработените продукти, купувачът трябва да компенсират МД за вече направените разходи. Купувачът става собственик на инструментите само доколкото това е изрично уговорено между купувача и МД в писмен вид.

XII. Прототипи

Ако поръчаният от купувача продукт е прототип или продукт, произведен преди започване на производството (наричан по-долу общо „несерийен продукт“), това означава, че продуктът не е произведен серийно, нито е изпитан и проверен като серийен продукт. Несерийните продукти се доставят като такива по изрично искане на купувача и могат да се използват само на риск на купувача. Ето защо е необходимо купувачът да вземе необходимите предпазни мерки, за да гарантира, че несерийните

screened test environments. MD is only liable for damage, injury or loss caused by non-serial products in case this was caused intentionally or with gross negligence or in cases of physical injury or death.

XIII. Duties, levies, taxes and charges

1. Where the product is carried or forwarded to another EU member state or a non-EU country, the buyer agrees to provide, at MD's request, any and all information and documents that may be required by MD for compliance with fiscal obligations including, but not limited to, treatment of the supplies as (tax-exempt) intra-community supplies or (tax-exempt) export supplies. Even without MD specifically having to ask for it, the buyer also agrees to furnish – within fifteen (15) business days – evidence to the effect that the product actually arrived at another EU member state or non-EU country. Such evidence is to be furnished by the buyer (i) when a product is carried / forwarded to another EU member state: by way of a certificate that complies with statutory requirements (e.g. EU Directives); and (ii) when a product is carried / forwarded into a non-EU country: by way of an (electronic) export endorsement issued by the customs authority. Where the aforementioned information, documents and evidence has not been submitted to MD in due time, MD has the right to treat the supplies as supplies liable to value-added tax. In this case, MD will also pass on to the buyer any value-added tax that may be levied on the supplies.

2. The buyer also has the obligation to provide MD with adequate support so as to place MD in a position to comply with the tax laws that apply with respect to the supplies. In particular, the buyer has the obligation to provide MD with any evidence and information that may be required to this end.

3. In the event of the buyer's failure to comply with the buyer's obligations altogether or in due time – to the extent such failure results in value-added tax or a comparable tax being levied – the buyer has the obligation to indemnify MD against any value-added tax or similar tax that may, if applicable, retrospectively be levied or imposed upon MD or may be payable by MD.

XIV. Final provisions

продукти не се използват в серийното производство, а само в достатъчно защитена среда за изпитване. МД носят отговорност само за щети, наранявания или загуби, причинени от несерийни продукти, в случай че те са причинени умишлено или с груба небрежност или в случай на физическо нараняване или смърт.

XIII. Данъци и задължения

1. Ако продуктът се транспортира или изпраща в друга страна-членка на ЕС или в друга европейска страна, купувачът, по желание на МД, трябва да предостави на разположение всички информации и документи, от които МД се нуждае, за да изпълни данъчните си задължения, особено тези за обработване на доставката като (освободена от данъци) вътрешнообщностна доставка или като (освободен от данъци) износ. Освен това купувачът, също и без отделна заявка от страна на МД, трябва да предостави в рамките на 15 работни дни доказателства за това, че продуктът действително е пристигнал в друга страна-членка на ЕС или в друга европейска страна. Тези доказателства трябва бъдат предоставени от купувача (i) при транспортирането/изпращането в друга страна-членка на ЕС потвърждение, което според дадено законово изискване (например директиви на ЕС) е достатъчно и (ii) при транспортиране/изпращане в друга страна в Европа чрез (електронно) потвърждение за излизане от митническата служба. Ако горе упоменатите информации, документи и доказателства не бъдат предоставени на МД в срок, МД има правото да третира доставката като доставка, която подлежи на облагане с данък добавена стойност. В такъв случай МД ще издаде на купувача фактура с добавен полагащ се ДДС.

2. Освен това купувачът е задължен да подкрепя МД по подходящ начин, за да може МД да изпълни изискванията на важещите за доставката данъчни закони. Най-вече купувачът е задължен да предостави на разположение на МД съответните доказателства и информации.

3. Купувачът е задължен да изплати на МД (в определени случаи в следствие) приложимия ДДС или друг данък, който е възникнал към МД и/или следва да бъде заплатен от МД, доколкото купувачът не е изпълнил или не е изпълнил своевременно своите задължения и поради това е дължим ДДС или друг сравним с ДДС данък.

XIV. Заключителни разпоредби

1. The contractual relations between MD and the buyer are governed by German law without regard to any reference to foreign law including conflict of laws rules therein contained and without regard to the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG). Traunstein in Bavaria in the Federal Republic of Germany is the exclusive place of jurisdiction. MD reserves the right to file an action at any other permissible place of jurisdiction.

2. Should individual terms and conditions of these Standard Terms and Conditions of Sale be invalid, this does not affect the validity of the remaining terms or conditions. In this case, each party reserves the right to demand that a new legally valid provision which most closely reflects the economic purpose of the invalid provision be agreed.

3. The original wording of these Standard Terms and Conditions of Sale was prepared in the English language. Should there be any conflict between the English and Bulgarian version of this contract, the English version is deemed the only version that is legally valid.

-- End of Standard Terms and Conditions of Sale --

1. Договорните отношения между МД и купувача се уреждат от германското законодателство, без да се прави позоваване на чуждото право, включително стълкновителни норми, съдържащи се в него, и без да се взема предвид Конвенцията на ООН относно договорите за международна продажба на стоки (CISG). Траунщайн, Бавария, Федерална република Германия, е единствената юрисдикция. МД си запазват правото да подава иски в друга допустима юрисдикция.

2. Ако отделно условие от настоящите Стандартни условия за продажба е невалидно, това не засяга валидността на останалите. В този случай всяка страна си запазва правото да поиска да бъде договорена нова правно валидна разпоредба, която най-точно отразява икономическата цел на невалидната разпоредба.

3. Оригиналната формулировка на настоящите Стандартни условия за продажба е изготвена на английски език. Ако съществува противоречие между английската и българската версия на договора, английската версия се счита за единствената, която е законно валидна.

-- Край на Стандартните условия за продажба --